

体系日语会话教材（全五册）

本套教材系从台湾旺文社  
购进版权，在大陆首次出版发行

以学好日语一般生活会话为目标

# 生活日语

[日] 古田博司 著  
赵顺文 编译

湖南人民出版社

责任编辑：聂双武  
装帧设计：宋名辉

## 生活日语

[日] 古田博司 著  
赵顺文 编译

\*

湖南人民出版社出版、发行

(长沙市银盆南路 78 号 邮编：410006)

湖南省新华书店经销 湖南省新华印刷三厂印刷

1999 年 6 月第 1 版第 1 次印刷

开本：850×1168 1/32 印张：6.125

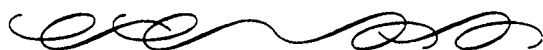
字数：131,000 印数：1—10,000

ISBN 7-5438-1988-0

G·412 定价：9.50 元

“该书 1994 年 12 月台湾旺文社股份有限公司初版”

# 目次

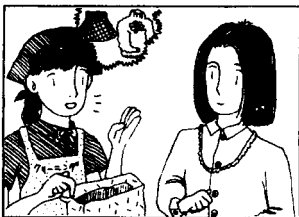


1	クリーニング屋	1
2	薬屋、	10
3	通訳	20
4	レポート	29
5	蛍光灯	39
6	駅で	49
7	タクシー (1)	60
8	タクシー (2)	70
9	バス	78
10	写真屋	87
11	不動産屋	99
12	美容院	109
13	日本語学校	118
14	会	130
15	通りで	138
16	知り合い	149
17	映画	157
18	結婚後	165
19	お見舞い	172
20	キャンパスの思い出	181

# 1 クリーニング屋



すみません。これ、おねがいします。



はい、まいどありがとうございます。  
スカートとセーターがよんまいずつで  
すね。



あの、ここにちょっとしみがついて  
いるんですが、うちでいくらあらって  
も、おちないんです。



このていどだったらおちると、おもい  
ますよ。とにかくやっこみましよう。

ポイント・「いくら動ても、」  
・「名・状だったら、」

# クリーニング屋

# 洗衣店

客きやく : すみません。これ、お  
願ねがいします。

店員てんいん : はい、毎まい度どありがとうご  
ざいます。スカートとセ  
ーターが4枚よんまいずつです  
ね。

客きやく : あ、ここにちよつとし  
みが付ついているんです  
が、家うちでいくら洗あらって  
も、落おちないんです。

店員てんいん : この程ほど度どだつたら、落おち  
ると思おもいますよ。とにか  
くやってみましょう。

对不起。这些是要洗的。

好的，谢谢你的光临。裙子  
(s·kir-t) 和毛衣各四件哟！

嗯……，这里沾上了一点污  
垢，在家里怎么洗也洗不掉。

这种程度的话，我想是洗得  
掉的。总之先洗洗看吧！

## ■解説

### 1. 「いくら洗あらっても、落おちない」

「いくら」后接「働<sub>6</sub>」再后接接续副词「～ても、」形成一子句，表示“无论怎么做，却～”，可视为例外性的条件句。要注意的是子句本身不含主题「は」。

■いくら練れん習しゅうしても、上じょう手ずに  
なりません。

无论再怎样练习，都没有进  
步。

|| この本はいくら読んでも、分  
ほん よ  
かりません。

这本书怎样念，都不懂。

## 2. 「この程度だったら、」

「**㊦**・**㊧**である (=だ)」后接接续副词「～たら、」变成**㊦**・**㊧**であつたら (=だつたら)、」可与「**㊦**・**㊧**なら、」互换，表示假定。要注意的是子句本身不可含主题「は」。

|| 桜だつたら、陽明山です。  
さくら ようめいさん

(看) 樱花的话，就属阳明山  
(最有名)。

|| 齊藤さんだつたら、よく知っ  
せいとう し  
ています。

如果是齐藤先生的话，我非  
常熟悉。

|| 明日雨だつたら、ハイキング  
あしたあめ  
は延期します。  
えんき

明天如果下雨的话，郊游就  
要延期。

|| 日本が始めてだつたら、この  
にほん へじ  
旅行案内を読んだ方がいい  
りょこうあんない よう  
ですよ。

若是第一次到日本的话，最  
好读一下这本旅行指南哦！

|| 心配だつたら、もう一度確  
しんぱい いちどかく  
認してください。  
にん

担心的话，请再确认一次。

|| 大変だつたら、私も手伝い  
たいへん おたし てつた  
ましょうか。

费力的话，我也来帮忙吧！

## 3. 「やる」

一般而言「やる」为口语表现，常和「する」互换使用。

a) 表示非意志性动作不能使用「やる」。

|| 明日クラス会あしたをやるかい (=する) 予定です。

明天预定开同学会。

|| 今スペイン語いまをやっています (=しています)。

现在正在学习西班牙语。

|| 彼はあくびかれをしました [^やりました]。

他打了个哈欠。

|| ヨーロッパ人じんは高い鼻たかをしてはないます [^やっています]

欧洲人鼻子长得挺。

#### b) 表示经营・生活・放映

|| この店みせは何時なんじまでやっていますか (=していますか)。

这家店营业到几点?

|| 1.0 万円じゅうまんえんの收入しゅうにゅうではやって [×して] いけません。

10 万日元的收入是不能维持生活的。

|| 今晚こんばんテレビで古い映画ふるをやっています [^しています]。

今晚电视放映旧的电影。

#### c) 表示「食べる・飲む・吸う」的男性语

|| タバコはやりますが、お酒さけはやりません。

烟是抽，但酒不喝。

|| 一杯いっぱいやりましょう。

来喝一杯吧!

### ■ 句型練習

#### 1. 「いくら動も、」

①いくらお酒を飲んでも、酔さけよよ

いません。

②いくら探しても、見付みかつり

ません。

③この問題はいくら考かんえがて

も、解とけません。

④いくら食たべても、おなか

一杯いっぱいになりません。

⑤いくら漢字を覚おぼえようとし

ても、覚おぼえられません。

⑥いくら先生せんせいの話はなしを聞き取きと

ろうとしても、聞き取きれま

せん。

## 2. 「困・困だったら、」

①伊藤いとうさんだったら、もう帰かえ

りましたよ。

②博物館はくぶつかんだったら、こちら

ら行いった方ほうが近ちかいですよ。

③明日雨あしたあめだったら、ハイキン

グは延えん期きします。

④心しん配ぱいだったら、もう一いち度ど確たし

かめて下ください。

酒再怎么喝，也不会醉。

再怎么找，也找不到。

这个问题怎么思考，也解不出来。

再怎么吃，肚子也吃不饱。

再怎么想要记汉字，也记不起来。

再怎么想听懂老师的话，却怎么也听不懂。

要找伊藤先生的话，他已经回家了。

要去博物馆的话，从这边去比较近。

明天若下雨，郊游就延期。

若是担心，就再确认一次。



⑤ 必要ひつようだったら、持もっていてもいいですよ。

如果有必要，不妨带去。

⑥ 辺あたりが静しずかだったら、このアパートに住すむつもりです。

附近如果很安静的话，我打算住进这栋公寓。

### 3. 「～んですが、～」

① 山本やまもとさんに聞きいたんですが、よく分わかりませんでした。

我已经问过山本先生，但还是不太懂。

② Aチームには勝かつたんですが、Bチームに負まけてしまいました。

虽然赢了A队，却输给了B队。

③ この単語たんごを調しらべたんですが、辞書じしょに出でていないんです。

已经查过了这个生字，但字典上没有。

④ 木村きむらさんの家うちに行いったんですが、ちょうど留守るすでした。

去拜访了木村先生，但（他）刚好不在。

⑤ あの外人がいじんに英語えいごで話はなしたんですが、一言ひとことも通つうじませんでした。

我对那个外国人说了英文，但却一句也不通。

⑥ 昔むかしはピアノが習ならいたかったんですが、今はギターの方いまが習ならいたいです。

虽然以前想学钢琴，但现在想学吉他。

# ■練習問題

れんしゅうもんだい

## ① 言い換え練習

1. ① 練習する、(上手になる)

⇒いくら練習しても、上手になりません。

① 洗う (落ちる)

→ \_\_\_\_\_

② 読む (分かる)

→ \_\_\_\_\_

③ 誘う (行く)

→ \_\_\_\_\_

④ 飲む (酔う)

→ \_\_\_\_\_

⑤ 考える (解ける)

→ \_\_\_\_\_

2. ① ケーキを作る

⇒いくらケーキを作ろうとしても、作られません。

① 寝る

→ \_\_\_\_\_

② 漢字を覚える

→ \_\_\_\_\_

③ 先生の話聞き取る

→ \_\_\_\_\_

④規則を守る  
きそく まも

→ \_\_\_\_\_

⑤いい点数を取る  
てんすう と

→ \_\_\_\_\_

## 2 文をつなぐ練習

① 山本さんに聞きました。でもよく分かりませんでした。

⇒ 山本さんに聞いたんですが、よく分かりませんでした。

② 一生懸命考えました。でも解けませんでした。

→ \_\_\_\_\_

③ Aチームには勝ちました。でもBチームには負けました。

→ \_\_\_\_\_

④ せっけんで洗いました。でも落ちませんでした。

→ \_\_\_\_\_

⑤ 木村さんの家に行きました。でもちょうど留守でした。

→ \_\_\_\_\_

⑥ その仕事は済みました。でもまだこの仕事が残っています。

→ \_\_\_\_\_

## 3 文の完成

例のように答えの文を作りなさい。

① A: すしはどの店がおいしいですか。

B: すしだったら、あの店がおいしいですよ。

② A: 山田さん、いらっしゃいますか。

B: 山田さん やまだ \_\_\_\_\_

②A: 斎藤さん、レポートを出してください。  
さいとう

B: レポート \_\_\_\_\_

③A: 日本の小説は何かいいですか。  
にほん しょうせつ なに

B: 日本の小説 \_\_\_\_\_  
にほん しょうせつ

④A: ちょっと心配なんですが。  
しんぱい

B: 心配 \_\_\_\_\_  
しんぱい

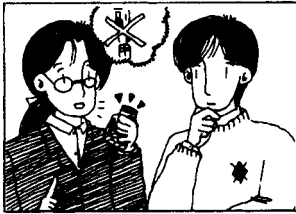
### ■解答 かいとう

- ① 1. ①いくら洗つても、落ちません。②いくら読んでも、分かりません。  
③いくら誘つても、行きません。④いくら飲んでも、酔いません。⑤  
いくら考えても、解けません。
2. ①いくら寝ようとしても、寝られません。②いくら漢字を覚えようと  
しても、覚えられません。③いくら先生の話聞き取ろうとしても、  
聞き取れません。④いくら規則を守ろうとしても、守れません。⑤い  
くらいい点数を取ろうとしても、取れません。
- ② ①一生懸命考えたんですが、解けませんでした。②Aチームには勝った  
んですが、Bチームには負けました。③せっけんで洗ったんですが、落  
ちませんでした。④木村さんの家に行ったんですが、ちょうど留守で  
した。⑤その仕事は済んだんですが、まだこの仕事が残っています。
- ③ ①山田さんだったら、きっと帰りましたよ。②レポートだったら昨日出  
しましたよ。③日本の小説だったら、中島敦の《文字禍》がいいです  
よ。④心配だったら、もう一度確かめた方がいいですよ。

## 2 薬屋



むねやけがして、しょうがないんですが、なにかいいくすりはありませんか。



それじゃこのくすりがよろしいとおもいます。のみやすいし、ふくさようもしんぱいありません。



どうやってのむんですか。。



ごはんをめしあがるまえに、にじょうずつのでてください。

ポイント・「～し、」的用法

- ・「どうやって～んですか」
- ・「**動**<sub>3</sub> + 前に」「**動**<sub>6</sub> + 後で」

## 薬屋 くすりや

客：胸焼けがしてしようがな  
いんですが、なにかいい  
薬はありませんか。

主人：それじゃこの薬がよろ  
しいと思います。飲みや  
すいし、副作用も心配  
ありません。

客：どうやって飲むんですか。

主人：ご飯を召し上がる前に、  
2錠ずつ飲んでくださ  
い。

## 药店

反胃难受得不得了，有没有  
什么好的药。

这样的话，我觉得这个药不  
错，方便服用又不担心有副  
作用。

如何服用呢？

请在饭前各服用2片。

## ■解説 かいせつ

### 1. 「胸焼けがして、」 むねや

「胸焼けがする」表示消化不良引起的反胃。此类的表现通常是  
无意志的知觉现象，其形式为「**名**がする」。

|| 足音がする。  
あしおと

发出脚步声。

|| 鳥の音がする。  
どり こえ

发出鸟叫声。

|| においがする。

发出味道。

|| 吐き気がする。  
は げ

觉得想吐。

|| めまいがする。

感到头晕。

|| 寒気がする。  
さむけ

感到寒冷。

## 2. 「しようがない

「**困**で/**困**くて+しよう(=しよう)がない」表示“不得了, 非常”。

|| ゆうべ遅くまで起きていたの  
おそ お  
で、今日は眠くてしようがない。  
きょう ねむ

昨晚很晚才睡, 今天想睡得不得了。

|| 兄貴はぐうたらでしようがない。  
あにき

我哥哥非常吊儿郎当。

|| もう済んでしまったことはし  
す  
ようがない。これからは注  
ちゅう  
意してくださいね。

已经过去的事情毫无办法了。  
今后要注意啊!

|| こんな問題も解けないなん  
もんだい と  
て、しようがない大学生だ  
だいがくせい  
ね。

这种问题也解不出来, 真是  
无可救药的大学生。(男)

## 3. 「飲みやすいし、」

子句(だ类)简体或敬体后接接续副词的「~し、」, 表示“并列”, 特别是“原因理由的并列”也可以使用。

|| この部屋は静かだし(=です)  
へや しずか  
し、綺麗だし(=です)。  
きれい

这房间既安静, 又漂亮。

|| この店は料理もおいしい  
みせ りょうり  
(=おいしいです)し、雰囲気  
ふんい  
気もいい(=いいです)。

这家店不但菜可口, 气氛也  
不错。

|| この店は値段も安いし、料理もおいしい。

这家店价钱既便宜，菜又好吃。

|| この店の料理は安くて、おいしい。

这家店的菜便宜，又好吃。

|| 東京は人口も多いし、物価も高いし、空気も悪いし(= ので)、住みにくい所です。

东京人口多，物价也昂贵，空气又不好，是居住不易之处。

#### 4. 「どうやって飲むんですか」

a) 使用「どうやって」表示“询问方法”的副词一定要后接「～んですか」。

|| この機械はどうやって使うんですか。[×使いますか]。

这部机械如何使用呢？

|| 国際電話はどうやって掛けるんですか。[×掛けますか]。

国际电话要如何打呢？

#### b) 「どう」表示“询问方法或状态”。

|| 一体どうするつもりなんですか。

究竟打算怎么样呢？

|| 婚前交渉をどう思いますか。

你对婚前性行为有何看法？

#### c) 「どうして」有「なぜ」与「どうやって」之意。

|| こんなおいしい物、どうして(=なぜ)食べないんですか。

这么好吃的东西为什么不吃呢？

|| どうして(=どうやって)彼

你是怎么跟他认识的？

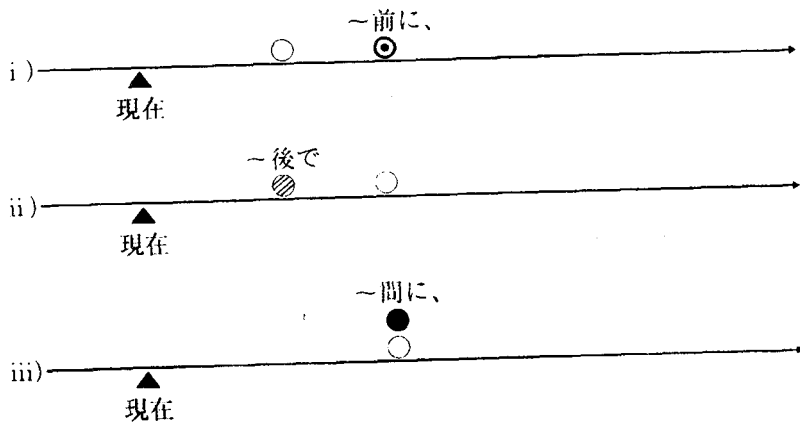


と知り合しあいになったのですか。

### 5. 「召めし上あがる前まえに、」

「働働3 + 前まえに、」表示此子句动作发生在母句动作“后”。「働働6 + 後あとで」表示此子句动作发生在母句动作“前”。「働働6 + 間あいだに、」表示此子句动作与母句动作“同时”发生。

母句用○表示。而比母句后发生的子句用记号◎表示，比母句先发生的子句用记号⊗表示，与母句同时发生的子句用记号●表示，现在的时间用记号▲表示，箭头方向表示未来。可图解如下：



Ⅱ 食しょく事じをする前まえに、薬くすりを飲のむ。

用膳前，吃药。

Ⅱ 食しょく事じをした後あとで、薬くすりを飲のむ。

用膳后，吃药。

Ⅱ 食しょく事じをしている間あいだに、薬くすりを飲のむ。

用膳时，吃药。